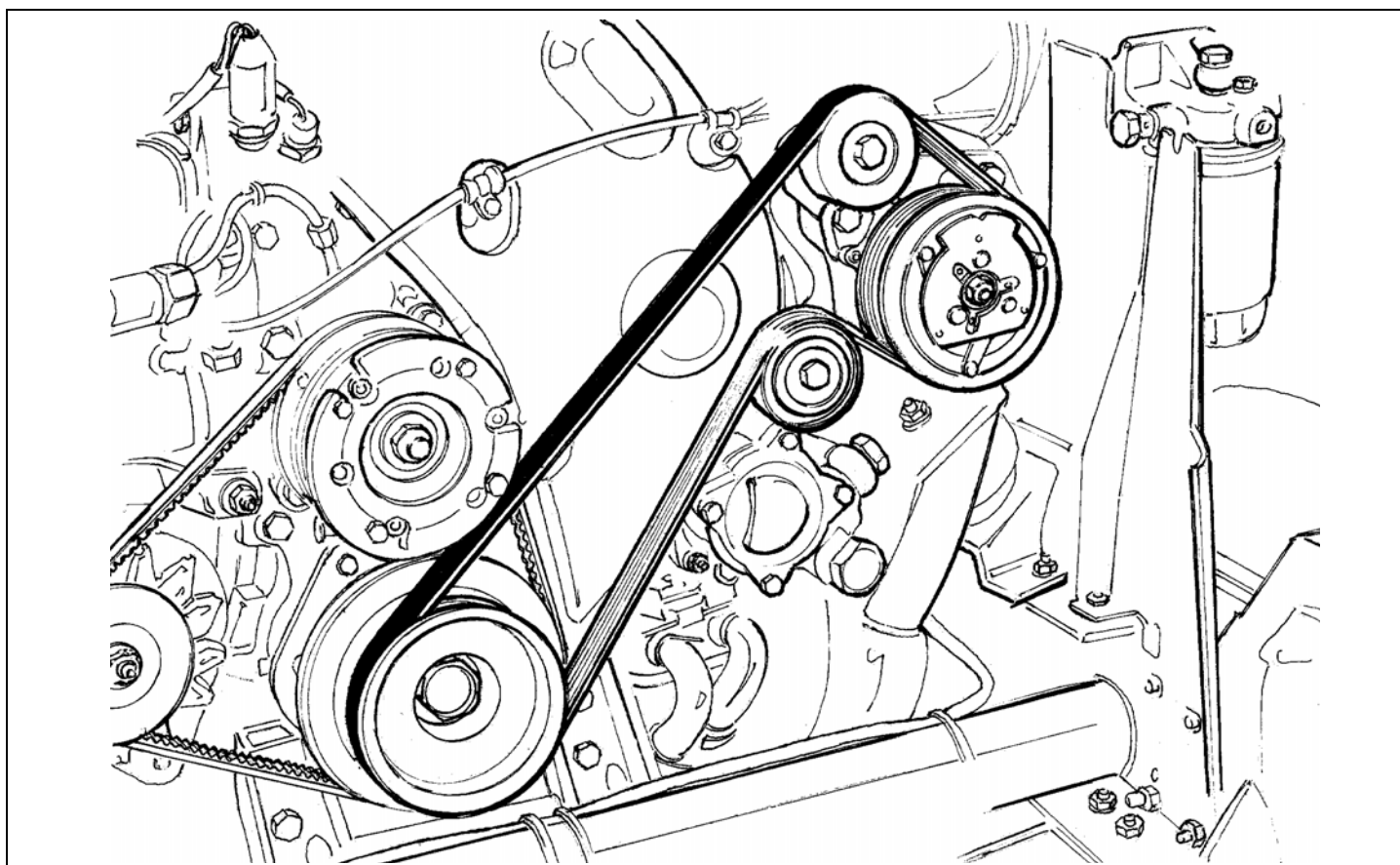


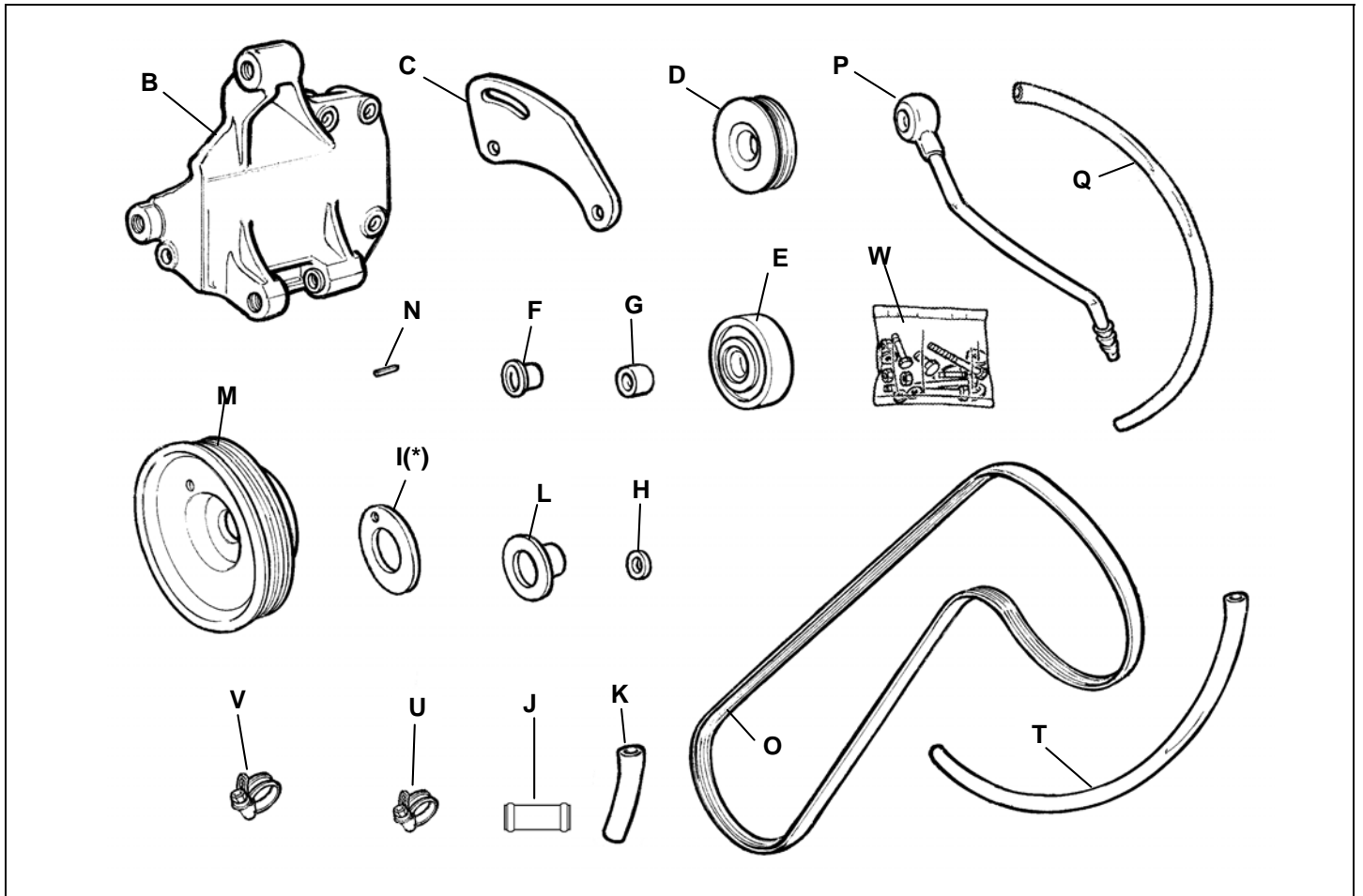
KIT N°
50500128

- MARCA / BRAND - MARQUE / MARKE - MARCA	IVECO	- SIGLA MOTORE / ENGINE CODE - INDICATIF MOTEUR / MOTORKONNZEICHEN - SIGLA MOTOR	8140.07 / 8140.27 8140.47 8140.23 / 8140.43
- MODELLO / TYPE - MODELE / MODELL - MODELO	DAILY	- CILINDRATA / DISPLACEMENT - CYLINDREE / HUBRAUM - EMBOLADA	2499 cc / 2798 cc
- TIPO DI MOTORE / ENGINE TYPE - TYPE MOTEUR / MOTOR TYP - TIPO DE MOTOR	Diesel Turbodiesel	- TEMPO DI MONTAGGIO / INSTALLATION TIME - TEMPS DE MONTAGE / MONTAGEZEIT - TIEMPO PARA EL MONTAJE	4 h
- GUIDA A DESTRA / RIGHT HAND DRIVE - CONDUITE A DROITE / RECHTSLENKER - DIRECCION A LA DERECHA	-	- ANNO / YEAR - ANNE / JAHR - AÑO	- DATA STUDIO / STUDY DATE - DATE D'ETUDE / STUDIENZEIT - FECHA DEL ESTUDIO
- GUIDA A SINISTRA / LEFT HAND DRIVE - CONDUITE A GAUCHE / LINKSLENKER - DIRECCION A LA IZQUIERDA	SI/YES OUI/JA/SI	- SERVOSTERZO / POWERSTEERING - DIRECTION ASSISTEE / SERVOLENKUNG - SERVODIRECCION	SI/YES OUI/JA/SI
- COMPRESSORE (NON INCLUSO) / COMPRESSOR (NOT SUPPLIED) - COMPRESSEUR (NON INCLUS) / KOMPRESSOR (NICHT GELIEFERT) - COMPRESOR (NO INCLUSO)			SANDEN 7H15 ZEXEL TM13



- NOTE - REMARKS - REMARQUES - ANMERKUNGEN - NOTAS	
--	--

COMPONENTI FORNITI CON L'ADAPTER KIT COD.50500128
COMPONENTS SUPPLIED WITH COD. 50500128 ADAPTER KIT
COMPOSANTS FOURNIS AVEC ADAPTER KIT CODE 50500128
MIT DEM ADAPTERKIT KODE 50500128 GELIEFERTE BAUTEILE
COMPONENTES SUMINISTRADOS CON EL ADAPTER KIT COD. 50500128



CODICE CODE CODE CODE CODIGO	Q.TA	RIF.	DESCRIZIONE DESCRIPTION NOMENCLATURE BEZEICHUNG DENOMINACION
4040589090	1	A	Compressore SD 7H15 Rot.Orizz. Poly-V / SD 7H15 Rot.Horiz. Poly-V compressor / Compresseur SD 7H 15 Rot.Horiz. Poly-V / Kompressor SD 7H15 Rot.Horiz. Poly-V / Compresor SD 7H15 Rot.Oriz. Poly-V
40430017	1	A	Compressore TM13 HD Rot. Orizz. Poly-V / TM13 HD Rot. Horiz. Poly-V compressor / Compresseur TM13 HD Rot. Horiz. Poly-V / Kompressor TM13 Rot. Horiz. Poly-V / Compresor TM13 Rot. Oriz. Poly-V
40430004	1	A	Compressore TM13 O.R. Orizz. Poly-V / TM13 O.R. Horiz. Poly-V compressor / Compresseur TM13 O.R. Horiz. Poly-V / Kompressor TM13 OR. Poly-V / Compresor TM13 O.R. Poly-V
50502008.1	1	B	Staffa supporto compressore / Compressor holding bracket / Pièce de support compresseur / Kompressorstützbügel / Estribo de soporte compresor
50525021	1	C	Tirante compressore / Compressor brace / Tirant pour compresseur / Kompressor Zugstange / Tirante para compresor
50509026	1	D	Puleggia tendicinghia / Idler pulley / Galopin de tension / Riemenspannerscheibe / Polea tensora
50509025	1	E	Puleggia tendicinghia / Idler pulley / Galopin de tension / Riemenspannerscheibe / Polea tensora



50547071	2	F	Boccola per puleggia tendicinghia / Idler pulley bushing / Douille pour galopin de tension / Buchse fuer Riemenspannerscheibe / Casquillo para polea tensora
50543866	1	G	Distanziale diam.10xdiam.30xH.40 / Diam.10xdiam.30xH.40 space / Entretoise 10xdiam.x30xdiam.x40H. / Abstandstück Dm.10xDm.30xH.40 / Distancidor diám.10xdíam.30xH.40
5054330186	1	H	Distanziale diam.10xdiam.25xH.6 / Diam.10xdiam.25xH.6 spacer / Entretoise 10xdiam.x25xdiam.xH.6 / Abstandstück Dm.10xDm.25xH.6 / Distancidor diám.10xdíam.25xH.6
5053781690	1	I (*)	Distanziale per puleggia motrice (vedi nota n° 8 pag. 6) / Spacer for drive pulley (see note n°8 pag. 6) / Entretoise pour poulie motrice (voir remarque n° 8 pag. 6) / Distanzstueck fuer Antriebsriemenscheibe (siehe note n° 8 Seite 6) / Distancidor para polea motor (vea nota 8 pag. 6)
5054781689	1	L	Boccola di centraggio per puleggia motrice / Centering bushing for drive pulley / Douille de centrage pour poulie motrice / Zentrierbuchse fuer Antriebscheibe / Casquillo de centraje para polea motriz
5050591026	1	M	Puleggia motrice / Drive pulley / Poulie motrice / Antriebscheibe / Polea motora
7070388628	1	N	Spina elastica diam.4x12 / Diam.4x12 elastic pin / Goupille élastique diam.4x12 / 4x12 Durchm. Elastischer Stecker / Enchufe elástico diam.4x12
5052383575	1	O	Cinghia Poly-V 5Kx1330 / Poly-V 5Kx1330 belt / Courroie Poly-V 5Kx1330 / Keilriemen Poly-V 5Kx1330 / Correa Poly-V 5Kx1330
50513001	1	P	Raccordo sagomato ingresso pompa gasolio / Shaped connector for gas oil pump inlet / Raccord profilé pour entrée pompe gasoil / Geformter Anschluß Kraftstoffpumpeneingang / Empalme moldurado del ingreso de la bomba del gasóleo
6064182588	cm.75	Q	Tubo diam.8xdiam.17 da filtro gasolio a motore / Diam.8xdiam.17 pipe from gas oil filter to engine / Tube diam.8xdiam.17 du filtre gasoil au moteur / Schlauch Durchm. 8 X Durchm. 17 vom Kraftstofffilter zum Motor / Tubo diam. 8 x diam.17 del filtro de gasóleo al motor
6064183932	cm.45	T	Tubo diam.10xdiam.16 per depressore / Diam.10xdiam.16 pipe for diffusion air pump / Tube diam.10xdiam.16 pour pompe à vide / Schlauch Durchm. 10 X Durchm. 16 für Vakuumpumpe / Tubo diam.10 x diam.16 para la bomba de vacío
6066682589	1	U	Fascetta metallica diam.11 - diam.17 / Diam.11 - diam.17 metal clamp / Collier métallique diam.11 - diam.17 / Metallklemme Durchm.11 - Durchm.17 / Abrazadera metálica diám.11 - diám.17
6066655230	4	V	Fascetta metallica diam.12 - diam.25 / Diam.12 - diam.25 metal clamp / Collier métallique diam.12 - diam.25 / Metallklemme Durchm.12 - Durchm.25 / Abrazadera metálica diám.12 - diám.25
60650149	1	J	Giunzione in rame / Copper joint / Connexion en cuivre / Verbindungsstueck aus Kupfer / Empalme en cobre
6064189088	cm.5	K	Tubo in gomma diam.12 / Rubber pipe diam.12 / Tube en caoutchouc diam. 12 / Gummirohr Durchm. 12 / Tubo de goma de diám.12
50539074	1	W	Set viterie / Set of screws / Kit de visserie / Schraubenset / Set de tornillos
70720165	2	BB	Vite T.E. M.8x170 / M.8x170 H.H. screw / Vis à tête hexagonale M.8x170 / Sechskantschraube M.8x170 / Tornillo C.H. M.8x170
70728138	2	DD	Rondella conica elastica diam.8xdiam.16xH.1,4 / Diam.8x diam.16xH.1,4 elastic conical washer / Rondelle conique élastique diam.8x diam.16xH.1,4 / Elastische konische Unterlegscheibe D.8x D.16xH.1,4 / Arandela plana elástica diam.8x diam.16xH.1,4
70720206	1	FF	Vite T.E. M.10x30 / M.10x30 H.H. screw / Vis à tête hexagonale M.10x30 / Sechskantschraube M.10x30 / Tornillo C.H. M.10x30
70720207	3	GG	Vite T.E. M.10x35 / M.10x35 H.H. screw / Vis à tête hexagonale M.10x35 / Sechskantschraube M.10x35 / Tornillo C.H. M.10x35
70720208	1	HH	Vite T.E. M.10x40 / M.10x40 H.H. screw / Vis à tête hexagonale M.10x40 / Sechskantschraube M.10x40 / Tornillo C.H. M.10x40
70720218	1	II	Vite T.E. M.10x90 / M.10x90 H.H. screw / Vis à tête hexagonale M.10x90 / Sechskantschraube M.10x90 / Tornillo C.H. M.10x90
70720254	1	LL	Vite T.E. M.10x1,25x70 / M.10x1,25x70 H.H. screw / Vis à tête hexagonale M.10x1,25x70 / Sechskantschraube M.10x1,25x70 / Tornillo C.H. M.10x1,25x70

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO COMPRESSORE
COMPRESSOR ASSEMBLY INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE COMPRESSEUR
KOMRESSOR MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE COMPRESOR**

- 1** I Scollegare la batteria.
- GB** Disconnect battery
- F** Débrancher la batterie.
- D** Abkoppeln der Batterie.
- E** Desconecte la batería.
- 2** I Smontare la mascherina frontale del veicolo
- GB** Disassemble the front grill of the car.
- F** Démonter la calandre du véhicule.
- D** Frontalverkleidung des Fahrzeugs ausbauen
- E** Desmontar la mascarilla frontal del vehículo
- 3** I Scaricare il liquido refrigerante
- GB** Discharge the coolant.
- F** Vidanger le liquide réfrigérant.
- D** Kühlfüssigkeit ablassen.
- E** Descargar el líquido refrigerante
- 4** I Smontare il radiatore dell'intercooler ed il radiatore acqua
- GB** Disassemble the intercooler radiator and the water radiator.
- F** Démonter le radiateur de l'intercooler et le radiateur d'eau.
- D** Den Kühler des Intercooler und den Wasserkühler ausbauen.
- E** Desmontar el radiador del intercooler y el radiador de agua
- 5** I Smontare il carterino parapolvere anteriore in 2 pezzi.
- GB** Disassemble the front dust cover carter and divide it in 2 parts.
- F** Démonter le carter anti-poussières à l'avant en 2 pièces.
- D** Den vorderen Staubschutzbehälter in zwei Teilen ausbauen.
- E** Desmontar el cárter guardapolvo anterior en 2 partes.
- 6** I Allentare la cinghia del'alternatore
- GB** Loosen the alternator belt.
- F** Desserrer la courroie de l'alternateur.
- D** Den Keilriemen des Wechselstromgenerators lockern.
- E** Aflojar la correa del alternador.

- 7** I Smontare la puleggia motrice e la ventola del radiatore.
N.B.: In presenza di puleggia motrice originale con Ø foro = 20 mm, eliminarla e sostituirla con la puleggia motrice FORNIBILE A RICHIESTA COD.50505046 (avente Ø foro = 37 mm - vedi fig.1a).
- GB** Disassemble the drive pulley and the radiator fan.
N.B.: If an original driving pulley with Ø hole = 20 mm exists, get rid of it and replace it with the driving pulley CODE 50505046 (having a Ø hole = 37 mm - see fig. 1a), AVAILABLE ON REQUEST.
- F** Démonter la poulie motrice et le ventilateur du radiateur.
N.B.: En présence de poulie motrice d'origine avec Ø orifice = 20 mm, éliminer celle-ci et la remplacer par la poulie motrice FOURNIE SUR DEMANDE COD.50505046 (avec Ø trou = 37 mm - voir fig.1a).
- D** Die Antriebsscheibe und das Lüfterrad des Kühlers ausbauen.
WICHTIG: Falls eine originale Antriebsscheibe mit Ø Bohrung = 20 mm vorhanden ist, wird sie beseitigt und mit der Antriebsscheibe ersetzt, die AUF ANFRAGE ERHÄLTLICH ist COD.50505046 (die Ø Bohrung = 37 mm besitzt - siehe Abb.1a).
- E** Desmontar la polea motriz y el ventilador del radiador.
Nota: En el caso de polea motriz original con Ø orificio = 20 mm, quitarla y cambiarla por la polea motriz QUE SE SUMINISTRA BAJO PETICIÓN COD.50505046 (con Ø orificio =37 mm - ver fig.1a).

- 8** I Sovrapporre la puleggia motrice fornita rif."M" alla puleggia originale, (oppure alla puleggia **COD.50505046** se quella originale è stata eliminata), forare in opera ed inserire la spina elastica **diam.4x12 rif."N"** prestando attenzione che non sporga rispetto al piano di appoggio della boccola rif."L" sulla puleggia rif."M".
- GB** Overlay the supplied driving pulley ref. "M" on the original pulley (or on pulley **CODE 50505046** if you have replaced the original one) make a hole and insert the **diam.4x12 elastic plug ref."N"** checking that it is not projected out of the face of the bushing ref. "L" on the pulley ref. "M".
- F** Superposer la poulie motrice fournie réf."M" à la poulie d'origine, (ou à la poulie **COD.50505046** au cas où la poulie d'origine a été éliminée), percer et introduire la prise élastique **diam.4x12 ref."N"** en faisant attention à ce qu'elle ne dépasse pas par rapport au plan d'appui de la douille ref."L" sur la poulie ref."M".
- D** Die originale Scheibe mit der gelieferten Antriebsscheibe Ref."M" überlagern, (oder die Scheibe **COD.50505046**, falls die originale beseitigt worden ist) an Ort und Stelle bohren und den Spannstift **Durchmesser 4X12 Bez."N"** einlegen, wobei man darauf achtet, daß er gegenüber der Stützebene der Buchse **Bez."L"** auf der Scheibe **Bez."M"** nicht übersteht.
- E** Sobreponer la polea motriz suministrada ref."M" a la polea original (o a la polea **COD.50505046** en el caso de que se haya quitado la original) y en esa posición perforar y meter el pasador de muelle **diam.4 x 12 ref."N"** poniendo atención a que no sobresalga con respecto al plano de apoyo del casquillo ref."L" en la polea ref."M"

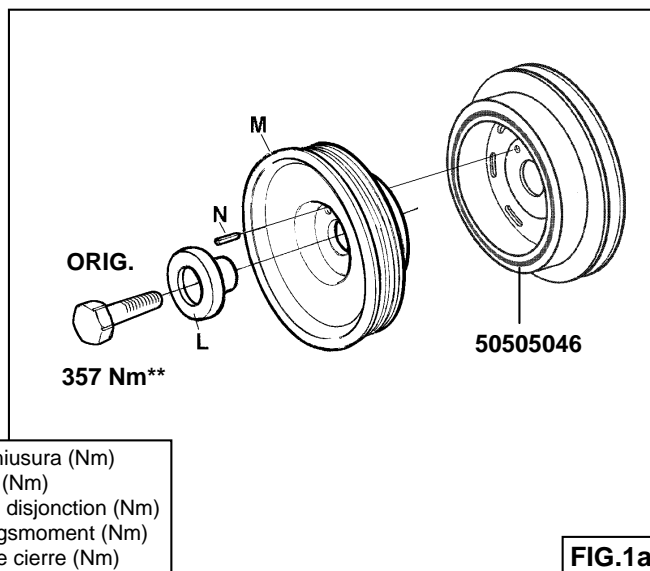
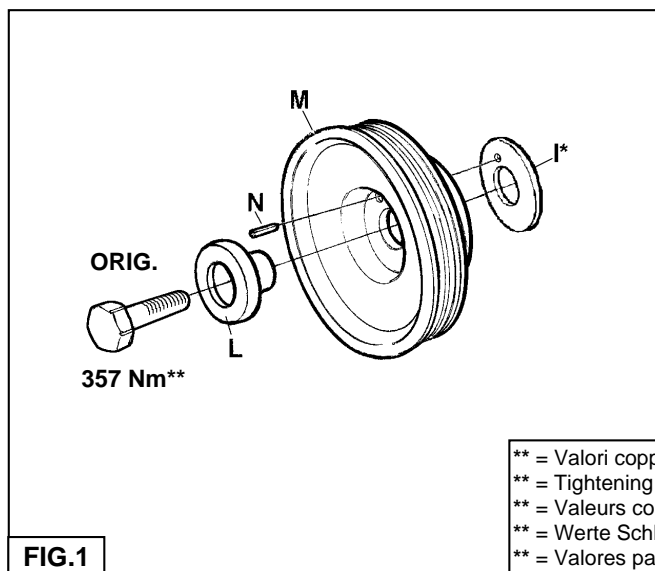
N.B.: Inserire il distanziale rif.I* tra la puleggia fornita rif.M e quella originale, solo se quest'ultima è spessa 4 mm ed è SPROVVISTA di parastrappi (vedi fig.1)

N.B.: Insert the spacer ref.I* between the pulley supplied ref.M and the original one only if the latter is 4 mm thick and is NOT PROVIDED with flexible coupling (see fig.1).

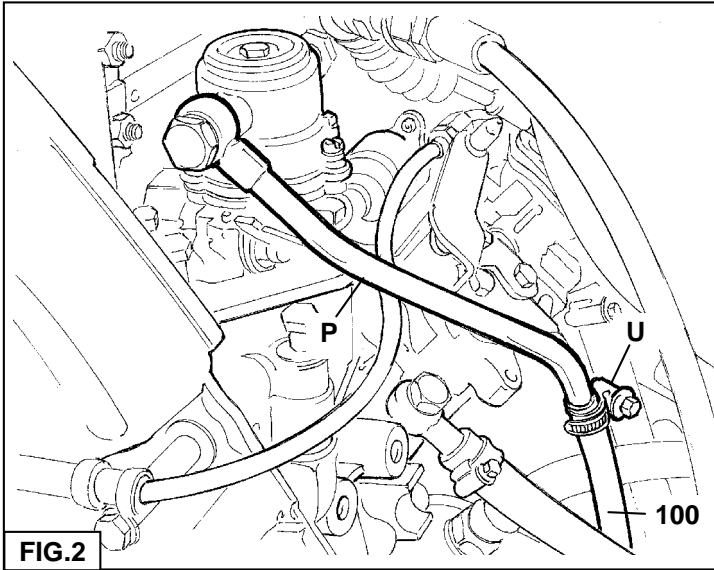
N.B.: Placer l'entretoise ref.I* entre la poulie fournie et la poulie d'origine réf.M, uniquement si celle-ci a une épaisseur de 4 mm et NE POSSÈDE PAS de protection anti-torsion (voir fig.1).

Hinweis: Das Abstandstück Bez.I* zwischen der gelieferten Bez.M und der originalen Scheibe nur dann zwischenlegen, wenn die letztere 4 mm dick ist und keinen Torsionsdämpfer hat (siehe Abb.1).

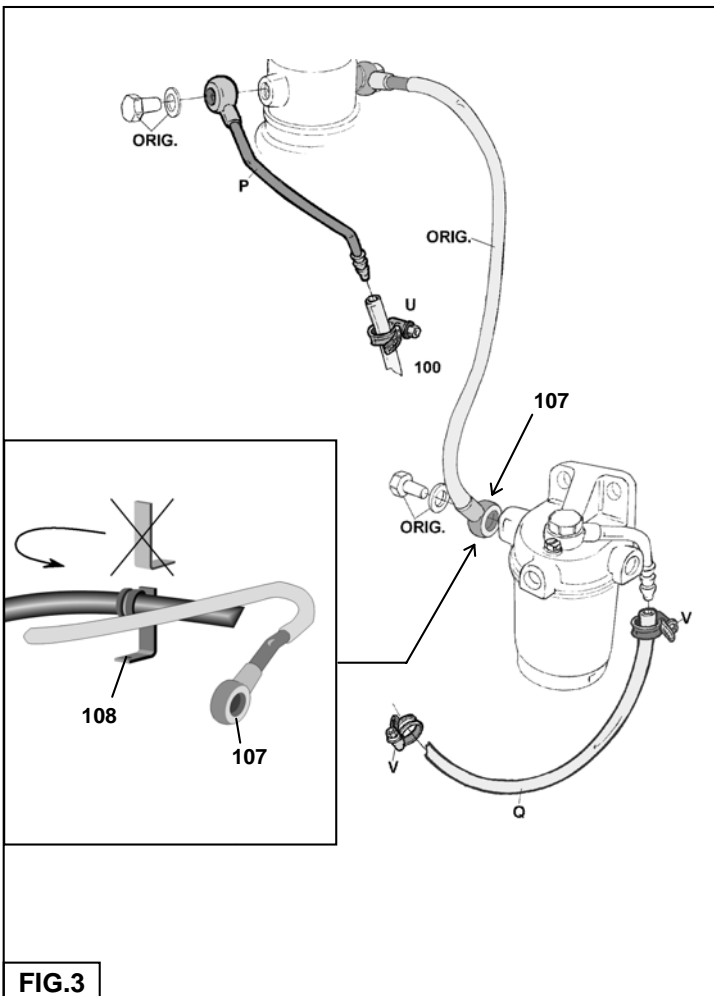
Nota: Insertir el espaciador ref.I* entre la polea suministrada ref.M y la original, solo si ésta última tiene un espesor de 4 mm. y está DESPROVISTA de guardadesgarros (ver fig. 1)



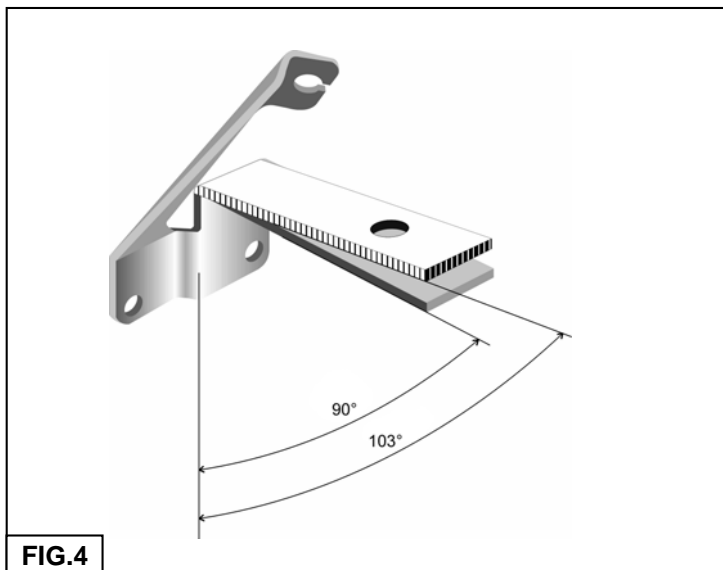
** = Valori coppie di chiusura (Nm)
 ** = Tightening torque (Nm)
 ** = Valeurs couple de disjonction (Nm)
 ** = Werte Schliessungsmoment (Nm)
 ** = Valores parejas de cierre (Nm)



- 9** I Sostituire, se necessario, il tubo originale ingresso pompa gasolio, con il tubo sagomato fornito rif."P", collegando ad esso il tubo flessibile originale rif."100" mediante una fascetta metallica rif."U" (vedi fig.2).
- GB** Replace, if necessary, the original gas oil pump inlet pipe with the shaped connector supplied ref. "P", and connect it with the original flexible pipe ref. "100" by means of a metal clamp ref. "U" (see drawing n.2).
- F** Si cela est nécessaire, remplacer le tube d'entrée de la pompe gasoil d'origine avec le tube profilé fourni ref."P", raccordant à celui-ci le tube flexible d'origine ref."100" à l'aide d'un collier métallique ref."U" (voir fig.2).
- D** Den Originalschlauch des Kraftstoffpumpeneingangs, wenn nötig, mit dem gelieferten geformten Schlauch Bez."P" ersetzen, wobei man daran den beweglichen Originalschlauch Bez."100" mit einem Metallklemmring Bez."U" befestigt (vergl. Abb. 2).
- E** Sustituir, si es necesario, el tubo original de ingreso de la bomba del gasóleo con el tubo perfilado suministrado ref."P", conectando a éste el tubo flexible original ref."100" mediante una grapa metálica ref."U" (ver fig.2).

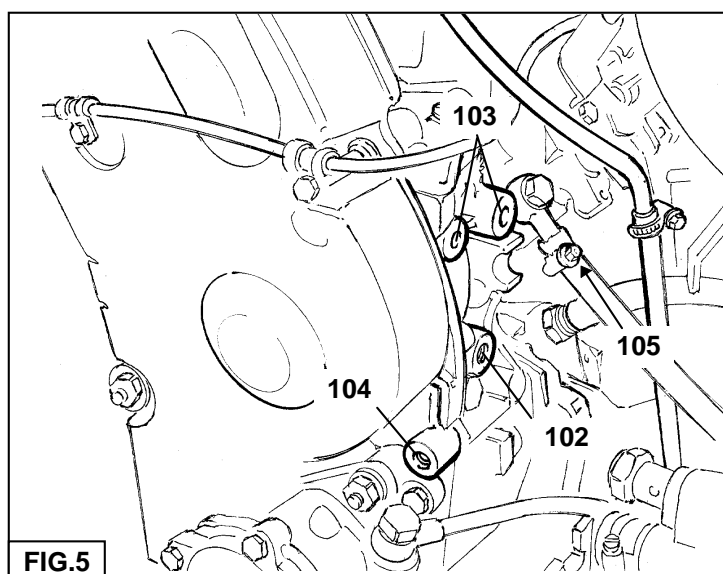


- 10** I Sostituire se necessario, il tubo flessibile uscita filtro gasolio - motore, con quello fornito rif."Q", fissandolo mediante fascette metalliche rif."V" (vedi fig.3). **Solo per veicoli 35.8 - 2.8 c.c.**, capovolgere e ruotare così come indicato nel riquadro a lato, il raccordo di ingresso filtro gasolio rif."107" e ruotare di 180° la staffa originale rif."108" di sostegno tubo olio idroguida.
- GB** Replace, if necessary, the flexible pipe for gas oil filter - engine outlet with the one supplied ref. "Q", and clamp it by means of metal clamps ref. "V" (see drawing 3). **Only for 35.8 - 2.8 c.c. vehicles**, turn over and rotate (as shown in the box on the side) the inlet union of the Diesel fuel filter ref. "107" and turn by 180° the original bracket ref. "108" supporting the power steering oil tube.
- F** Si cela est nécessaire, remplacer le tube flexible en sortie du filtre gasoil - moteur par celui fourni ref."Q", en le fixant à l'aide de colliers métalliques ref."V" (voir fig.3). **Uniquement pour les véhicules 35.8 - 2.8 c.c.**, renverser et faire tourner conformément aux indications reportées dans le cadre latéral, le raccord d'entrée du filtre à gasoil réf."107" et faire pivoter de 180° la patte d'origine réf."108" de support conduite huile de la direction assistée.
- D** Den beweglichen Schlauch Kraftstoffilterausgang-Motor, wenn nötig, mit dem gelieferten Bez."Q" ersetzen, wobei man ihn mit Metallklemmringen Bez."V" befestigt (vergl. Abb.3). **Nur für Fahrzeuge 35.8 - 2.8 c.c.**, den Eingangsanschluß des Treibstoffilters Ref."107" umwenden und drehen, wie in dem Schriftfeld seitlich dargestellt ist, und den originalen Halter Ref."108" des Ölschlauchs der Servolenkung um 180° drehen.
- E** Sustituir si es necesario, el tubo flexible de salida del filtro del gasóleo - motor, con aquel suministrado ref."Q", fijándolo mediante las grapas metálicas ref."V" (vea fig.3). **Sólo para vehículos 35.8 - 2.8 c.c.**, dar la vuelta y girar como se indica en el recuadro de al lado, el empalme de entrada filtro gasóleo ref."107" y girar 180° el estribo original ref."108" para la sujeción del tubo de aceite hidroguida.



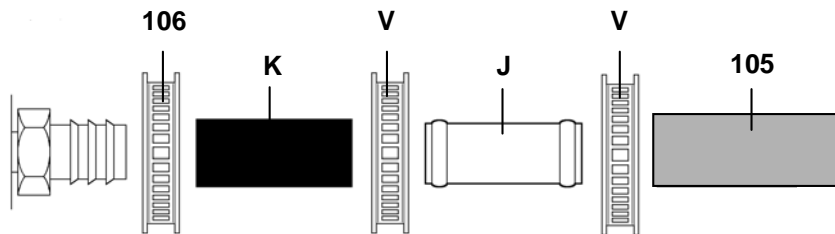
- 11** I **Solo per veicoli 35.8 - 2.8 c.c.**, modificare così come indicato in **figura 4**, la staffa di fissaggio sede per astina livello olio (aumentando l'angolo da **90° a circa 103°**), per evitare interferenze con il montaggio del compressore.
- GB** **Only for 35.8 - 2.8 c.c. vehicles**, modify (as shown in **figure 4**) the securing bracket for the oil level rod (increasing the angle from **90° to about 103°**), to avoid interfering with the compressor assembly.
- F** **Uniquement pour les véhicules 35.8 - 2.8 c.c.**, modifier de la manière indiquée à la figure 4, la bride de fixation du siège pour jauge de niveau d'huile (en augmentant l'angle de **90° à environ 103°**), pour éviter les interférences avec le montage du compresseur.
- D** **Nur für Fahrzeuge 35.8 - 2.8 c.c.**, den Halter zur Befestigung des Ölstabes abändern, wie in **Abbildung 4** gezeigt wird, (wobei der Winkel **von 90° auf circa 103°** vergrößert wird), um Interferenzen mit der Kompressormontage zu verhindern.
- E** **Sólo para vehículos 35.8 - 2.8 c.c.**, modificar como se indica en la **figura 4**, el estribo de fijación sede para la varilla del nivel de aceite, (aumentando el ángulo **de 90° a casi 103°**), para evitar interferencias con el montaje del compresor

- 12** I Smontare la staffa rif."101" di supporto cavo acceleratore (vedi fig.10), eliminando le viti M.8 di fissaggio.
- GB** Disassemble the accelerator cable holding bracket ref. "101" (see drawing n.10), and discard the M.8 fixing nuts.
- F** Démontez la bride ref."101" de support du câble de l'accélérateur (voir fig.10), en éliminant les vis M.8 de fixation.
- D** Den Stützbügel Bez."101" des Gaszuges ausbauen (vergl. Abb.10), wobei man die Feststellschrauben M.8 beseitigt.
- E** Desmontar la abrazadera ref."101" de soporte del cable del acelerador (ver fig.10), eliminando los tornillos M.8 de fijación.

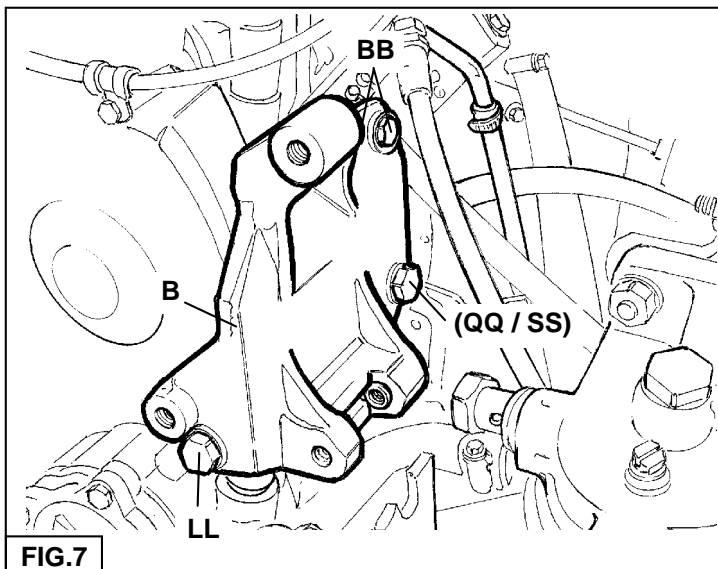


- 13** I Eliminare la vite M.12 originale inserita nel punto rif."102" (vedi fig.5).
- GB** Discard the original M.12 nut inserted in the point ref. "102" (see drawing n. 5).
- F** Eliminer la vis M.12 originale présente au point ref."102" (voir fig.5).
- D** Die Originalschraube M.12, die an der Stelle Bez."102" sitzt, beseitigen (vergl. Abb. 5).
- E** Eliminar el tornillo M.12 original inserto en el punto ref."102" (ver fig.5)

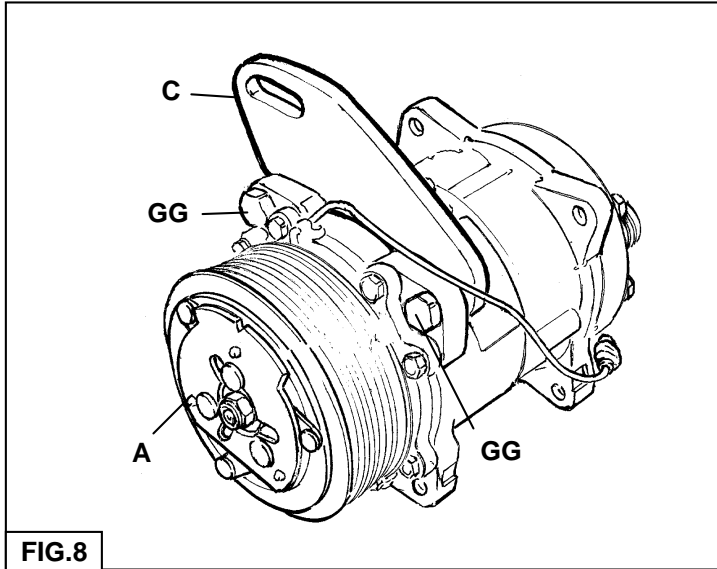
- 14** I Se necessario (per evitare interferenze con la staffa supporto compressore) scollegare il tubo originale depressore rif."105" (vedi fig.5) e fissarlo al tubo in gomma rif."K" mediante la giunzione in rame rif."J" e 2 fascette metalliche rif."V". Ricollegare il tubo così allungato al raccordo originale, riutilizzando la fascetta recuperata rif."106" (vedi fig.6).
- GB** If necessary (in order to avoid any interference with the compressor support bracket) disconnect the vacuum pump original pipe ref."105" (see fig.5) and fix it to the rubber pipe ref."K" provided by means of joint ref."J" and 2 metal clamps ref."V". Connect the extended pipe again to the original joint by using the recovered clamp ref."106" (see fig.6).
- F** Si cela est nécessaire (pour éviter d'éventuels interférences avec la bride de support du compresseur), débranchez le tube de dépresseur d'origine réf."105" (voir fig.5) et fixez-le au tube en caoutchouc réf."K" fourni en utilisant le raccord réf."J" et les deux colliers réf."V". Branchez à nouveau le tube ainsi allongé au raccord d'origine en réutilisant le collier précédemment récupéré réf."106" (voir fig.6).
- D** Falls noetig (um Interferenzen mit dem Kompressorstuetzbuebel zu vermeiden), ds original rohr des Depresors bez."105" abbinden (siehe Abb.5) und an das gelieferte Gummirohr bez."K" mittels des Verbindungsstueckes bez."J" und der Metallringe bez."V" befestigen. Das so verlaengerte rohr wieder an den original Anschluß verbinden, dazu das aufbewahrte original Ring verwenden bez."106" (siehe Abb.6).
- E** Si fuera necesario (para evitar interferencias con la brida soporte del compresor) desconecte el tubo original de presión negativa ref."105" (ver figura 5) y fíjelo al tubo de goma ref."K" abastecido a través de un empalme ref."J" y dos abrazaderas metálicas ref."V". Volver a conectar los tubos prolongados al racord original, volviendo a utilizar la abrazadera recuperada ref."106" (ver figura 6).

FIG.6


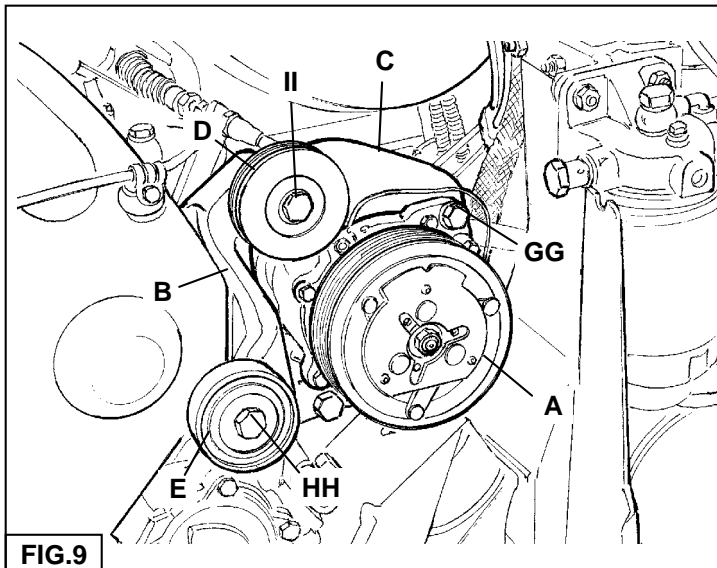
- 15** I Montare la staffa supporto compressore rif."B" fissandola al motore nei punti rif."102" (mediante 1 vite M.12x1,5x190 rif."QQ" o 1 vite M.12x1,25x190 rif."SS"), rif."103" (mediante 2 viti M.8x170 rif."BB") e rif."104" (mediante 1 vite M.10x1,25x75 rif."LL") (vedi fig.7).


FIG.7

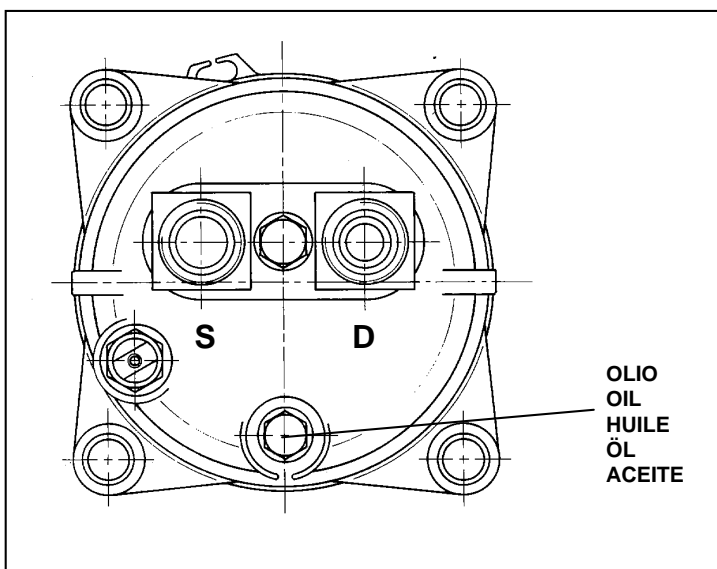
- GB** Assemble the compressor holding bracket ref."B" by fixing it to the engine in the points ref."102" (by using 1 M.12x1,5x190 screw ref."QQ" or 1 M.12x1,25x190 screw ref."SS"), ref."103" (by using 2 M.8x170 screws ref."BB") and ref."104" (by using 1 M.10x1,25x75 screw ref."LL") (see drawing n.7).
- F** Monter la bride de support du compresseur ref."B" en la fixant au moteur aux points ref."102" (à l'aide de la vis M.12x1,5x190 ref."QQ" ou M.12x1,25x190 ref."SS"), ref."103" (grâce aux deux vis M.8x170 ref."BB") et ref."104" (à l'aide de la vis M.10x1,25x75 ref."LL") (voir fig.7).
- D** Den Kompressorstuetzbuegel Bez."B" einbauen, indem man ihn am Motor befestigt an den Stellen Bez."102" (mit 1 Schraube M.12X1,5X190 Bez."QQ" - 1 Schraube M.12X1,25X190 Bez."SS"), Bez."103" (mit 2 Schrauben M.8X170 Bez."BB") und Bez."104" (mit 1 Schraube M.10X1,25X75 Bez."LL") (vergl. Abb.7).
- E** Montar la abrazadera de soporte del compresor ref."B" fijándola al motor en los puntos ref."102" (mediante un tornillo M.12x1,5x190 ref."QQ" o mediante un tornillo M.12x1,25x190 ref."SS"), ref."103" (mediante 2 tornillos M.8x 170 ref."BB") y ref."104" (mediante 1 tornillo M.10x1,25x75 ref."LL") (ver fig.7).



- 16** **I** Montare al banco il tirante rif."C" sul compressore, utilizzando 2 viti M.10x35 rif."GG" con rondella piana rif."MM" (vedi fig.8 e 9).
- GB** Assemble on the bench the brace ref. "C" to the compressor, by using 2 M.10x35 screws ref."GG" with flat washer ref."MM" (see drawings n.8 and 9).
- F** Sur le banc, monter le tirant ref."C" sur le compresseur, en utilisant les 2 vis M.10x35 ref."GG" avec les rondelles plates ref."MM" (voir fig.8 et 9).
- D** An der Werkbank die Spannstange Bez."C" auf den Kompressor montieren, wobei man 2 Schrauben M.10X35 Bez."GG" mit flacher Beilegscheibe Bez."MM" benützt (vergl. Abb.8 und 9).
- E** Montar en la mesa de trabajo el tensor ref."C" sobre el compresor utilizando 2 tornillos M.10x35 ref."GG" con arandela plana ref."MM" (ver fig.8 y 9).



- 17** **I** Montare il compressore con il tirante rif."C" sulla staffa di supporto rif."B", utilizzando anteriormente 1 vite M.10x30 rif."FF" con rondella rif."NN" e posteriormente 1 vite M.10x35 rif."GG" con rondella rif."NN" (vedi fig.9 e 10).
- GB** Assemble the compressor with the brace ref. "C" to the holding bracket ref. "B", by using 1 M.10x30 screw ref."FF" with washer ref."NN" in front and 1 M.10x35 screw ref."GG" with washer ref."NN" behind (see drawings n.9 and 10).
- F** Monter le compresseur avec le tirant ref."C" sur la bride de support ref."B", en utilisant, sur le devant, la vis M.10x30 ref."FF" avec la rondelle ref."NN" et, à l'arrière, la vis M.10x35 ref."GG" avec la rondelle ref."NN" (voir fig.9 et 10).
- D** Den Kompressor mit der Spannstange Bez."C" auf den Stützbügel Bez."B" montieren, wobei man vorne 1 Schraube M.10X30 Bez."FF" mit Beilegscheibe Bez."NN" und hinten 1 Schraube M.10X35 Bez."GG" mit Beilegscheibe Bez."NN" benützt (vergl. Abb.9 und 10).
- E** Montar el compresor con el tensor ref."C" sobre la abrazadera de soporte ref."B", utilizando anteriormente 1 tornillo M.10x30 ref."FF" con arandela ref."NN" y posteriormente 1 tornillo M.10x35 ref."GG" con arandela ref."NN" (ver fig.9 y 10).



- I** **ATTENZIONE (per compressore ZEXEL TM13) :**
MONTARE IL COMPRESSORE POSIZIONANDOLO CON IL TAPPO DELL'OLIO RIVOLTO VERSO IL BASSO.
- GB** **NOTICE (for ZEXEL TM13 compressor) :**
ASSEMBLE THE COMPRESSOR BY POSITIONING OIL CAP DOWNWARDS.
- F** **ATTENTION (pour compresseur ZEXEL TM13) :**
MONTER LE COMPRESSEUR EN LE POSITIONNANT AVEC LE BOUCHON D'HUILE TOURNE VERS LE BAS.
- D** **ACHTUNG (fuer Kompressor ZEXEL TM13) :**
DEN KOMPRESSOR, MIT DEM ÖLDECKEL GEGEN UNTEN POSITIONIERT, MONTIEREN.
- E** **ATENCION (para compresor ZEXEL TM13) :**
MONTE EL COMPRESOR POSICIONANDOLO CON EL TAPON ACEITE PUESTO HACIA ABAJO.

- 18** I Montare sul tirante compressore e sulla staffa **ref."B"** la puleggia tendicinghia **ref."D"** (interponendo il distanziale **ref."G"**) utilizzando la vite **ref."I"** (vedi **fig.9 e 10**).
- GB** Assemble the idler pulley **ref. "D"** to the compressor brace and to the bracket **ref. "B"** (interposing the spacer **ref. "G"**) by using the screw **ref. "I"** (see drawings **n.9 and 10**).
- F** Monter le galopin de tension **ref."D"** sur le tirant du compresseur et sur la bride **ref."B"** (en intercalant l'entretoise **ref."G"**) en utilisant la vis **ref."I"** (voir **fig.9 et 10**).
- D** Auf die Kompressorspannstange und den Stützbügel **Bez."B"** die Riemenspannerscheibe **Bez."D"** montieren (das Abstandstück **Bez."G"** dazwischenlegen, wobei man die Schraube **Bez."I"** benützt (vergl. **Abb.9 und 10**).
- E** Montar sobre el tensor compresor y sobre la abrazadera **ref."B"** la polea tensora **ref."D"** (interponiendo el espaciador **ref."G"**) utilizando el tornillo **ref."I"** (ver **fig.9 y 10**).
- 19** I Montare sulla staffa compressore, la puleggia tendicinghia **ref."E"** (interponendo il distanziale **ref."H"**) utilizzando la vite **ref."HH"** (vedi **fig.9 e 10**).
- GB** Assemble the idler pulley **ref. "E"** to the compressor bracket (interposing the spacer **ref. "H"**) by using 1 screw **ref. "HH"** (see drawings **n. 9 and 10**).
- F** Monter le galopin de tension **ref."E"** sur la bride du compresseur (en intercalant l'entretoise **ref."H"**) en utilisant la vis **ref."HH"** (voir **fig.9 et 10**).
- D** Auf den Kompressorbügel die Riemenspannerscheibe **Bez."E"** montieren (das Abstandstück **Bez."H"** dazwischenlegen), wobei man die Schraube **Bez. "HH"** benützt (vergl. **Abb.9 und 10**).
- E** Montar sobre la abrazadera del compresor, la polea tensora **ref."E"** (interponiendo el espaciador **ref."H"**) utilizando el tornillo **ref."HH"** (ver **fig.9 y 10**).
- 20** I Ripristinare la tensione della cinghia alternatore e calzare sulla pulegge di trascinamento la cinghia fornita **ref."O"** (vedi **fig. 8 - 9**), tenderla e serrare le viti di fissaggio.
- GB** Restore the alternator belt tension and place the belt supplied **ref. "O"** on the drive pulleys (see drawings **n. 8 and 9**), stretch it and clamp the fixing screws.
- F** Remettre la courroie de l'alternateur en tension puis mettre la courroie fournie **ref."O"** (voir **fig. 8 e 9**) sur la poulie d'entraînement, la tendre et enfin serrer les vis de fixation.
- D** Die Spannung des Wechselstromgeneratorriemens wieder herstellen und über die Schleppscheibe den gelieferten Riemen **Bez."O"** stülpen (vergl. **Abb. 8 und 9**); Riemen spannen und Feststellschrauben anziehen.
- E** Restablecer la tensión de la correa del alternador y calzar sobre la polea de arrastre la correa suministrada **ref."O"** (ver **fig. 8 y 9**), tensarla y apretar los tornillos de fijación.
- 21** I Rimontare la ventola del radiatore.
- GB** Reassemble the radiator fan.
- F** Remonter le ventilateur du radiateur.
- D** Das Kühlerlüfterrad wieder einbauen.
- E** Remontar el ventilador del radiador.
- 22** I Rimontare il radiatore acqua ed il radiatore dell'Intercooler
- GB** Reassemble the water radiator and the intercooler radiator.
- F** Remonter le radiateur d'eau et le radiateur de l'intercooler.
- D** Den Wasserkühler und den Kühler des Intercooler wieder einbauen.
- E** Remontar el radiador de agua y el radiador del intercooler.



23 I Ripristinare il livello del liquido refrigerante.

GB Restore the coolant level.

F Rétablir le niveau du liquide réfrigérant.

D Das Niveau der Kühflüssigkeit wieder herstellen.

E Restablecer el nivel del líquido refrigerante.

24 I Rimontare i particolari in precedenza smontati.

GB Reassemble those parts which were previously disassembled.

F Remonter les pièces démontées précédemment.

D Die zuvor ausgebauten Einzelteile wieder einbauen.

E Remontar todos los particulares anteriormente desmontados.

80817117.4 - Giugno '01

A/K 50500128

 **AUTOCLIMA**
QUALITY & COMFORT

AUTOCLIMA S.p.A.
Via Cavalieri di Vittorio Veneto, 15 Tel. (011) 944.32.10
Telefax (011) 944.32.30
10020 CAMBIANO (TO) Italy
Internet: <http://www.autoclima.com> e-mail: sales@autoclima.com

 **DENVER**
AIR CONDITIONERS